

IT	Preparazione
<ul style="list-style-type: none"> • Scegliere accuratamente il liquido che corrisponde alla natura dei capelli. • Versare la polvere attiva (parte A) nel flacone base della permanente (parte B). • Agitare per benmiscelare. • KIT per una applicazione. • Si potrebbe notare un leggero deposito bianco. Agitare il flacone prima dell' uso. 	

Applicazione
<ul style="list-style-type: none"> • Effettuare uno shampoo pre-permanente Equivital. • Tamponare accuratamente i capelli con una salvietta. • Se necessario, applicare la “Lozione Pre-Permanente” o il “Soin Normalisant Equivital” insistendo particolarmente sulle parti sensibilizzate dei capelli. • Procedere all' avvolgimento. Il risultato del ricciolo è in funzione del diametro del bigodino.

Il metodo indiretto (saturazione dopo il montaggio) è consigliato nel caso di:
- capelli di lunghezza inferiore a 15 cm.

Il metodo diretto (saturazione prima del montaggio) è consigliato nei casi di:
- capelli di lunghezza superiore a 15 cm.
- capelli con diversi gradi di sensibilizzazione.

• Col metodo indiretto, effettuare 3 passaggi successivi su ogni bigodino al fine di assicurare un assortimento perfetto del prodotto.
• Col metodo diretto effettuare 1 o 2 passaggi.

Tempi di posa
Col metodo indiretto rispettare i seguenti tempi di posa, a temperatura ambiente, dopo aver avvolto i bigodini con pellicola di plastica o cuffia. Non usare fonte di calore.
0 capelli naturali resistenti 20 minuti
1 capelli naturali 20 minuti
2 capelli sensibilizzati 10 minuti
3 capellimolto sensibilizzati 10 minuti
Col metodo diretto controllare la formazione dell'arricciatura dopo i primi 5 minuti.
Usare pellicola di plastica o cuffia. Non usare fonte di calore.

Risciacquo e neutralizzazione
• Risciacquare abbondantemente per 2 o 3 minuti.
• Tamponare accuratamente i capelli con una salvietta.
• Utilizzando circa 2/3 del neutralizzante applicare su ogni bigodino facendo ben schiumare.
• Lasciare in posa 5 minuti.
• Srotolare i bigodini senza tirare.
• Applicare il resto del neutralizzante massaggiando le punte dei capelli.
• Risciacquare abbondantemente per 2 o 3 minuti.

Precauzioni d'uso
• Attenzione: non miscelare la permanente (parte B) con il neutralizzante, né

la polvere attiva (parte A) con il neutralizzante.
La permanente contiene sali dell' acido tioglicolico. Il neutralizzante contiene perossido di idrogeno. Seguire le istruzioni per l'uso. Conservare fuori dalla portata dei bambini. Evitar il contatto diretto con la pelle. Evitare il contatto con gli occhi. In caso di contatto con gli occhi, risciacuarli immediatamente e abbondantemente con acqua e consultare uno specialista. Se il cliente indossa lenti a contatto, che le tolga prima di sciacquare gli occhi abbondantemente con acqua. Portare guanti appropriati. Conservare al riparo da fonti di calore.
Prodotto non vendibile al pubblico. Uso esclusivo riservato agli acconciacion professionisti.

FR	Préparation
<ul style="list-style-type: none"> • Bien choisir le produit correspondant à la nature des cheveux. • Verser la poudre active (partie A) dans la base de permanente (partie B). • Agiter pour bien mélanger. • KIT pour une application. • Un dépôt blanc, normal est perceptible. Agiter le flacon avant chaque emploi. 	

Application de Volubilis
<ul style="list-style-type: none"> • Effectuer le shampooing avant-permanente Equivital. • Bien éponger. • Si besoin, appliquer la « Lotion Uniformisante Pré-Perm Equivital » ou le « Soin Normalisant Equivital » en insistant tout particulièrement sur les parties sensibilisées des cheveux. • Procéder à l'enroulage. Le résultat de la boucle est fonction du diamètre du bigoudi.

La méthode indirecte est préconisée dans les cas de :
- cheveux de moins de 15 cm

La méthode directe est préconisée dans les cas de :
- cheveux de plus de 15 cm
- cheveux de sensibilités différentes (le produit est peu moussant).

• En méthode indirecte, effectuer 3 passages successifs de la lotion de base sur chaque bigoudi afin d'assurer une parfaite imprégnation du produit.
• En méthode directe, effectuer 1 ou 2 passages.

Temps de pause
En méthode indirecte, respecter le temps de pause fixe sous film plastique à température ambiante.
0 cheveux naturels résistants 20 minutes
1 cheveux naturels 20 minutes
2 cheveux sensibilisés 10 minutes
3 cheveux très sensibilisés 10 minutes
En méthode directe contrôler la montée de frisure. Ne pas passer sous activateur.

Rinçage et neutralisation
• Rincer abondamment pendant 2 à 3 minutes.
• Bien éponger.
• Appliquer environ 2/3 du neutralisant sur chaque bigoudi en faisant bien mousser.
• Laisser pauser 5 minutes.
• Dérouler sans tirer.
• Appliquer le reste du neutralisant en massant les pointes des cheveux.
• Rincer abondamment pendant 2 à 3 minutes.

Précautions d'emploi
• Attention : ne pas mélanger la permanente (partie B) avec le neutralisant, ni la poudre active (partie A) avec le neutralisant.
La permanente contient des sels de l'acide thioglyco-

lique. Le neutralisant contient du peroxyde d'hydrogène. Suivre le mode d'emploi. A conserver hors de la portée des enfants. Eviter le contact direct avec la peau. Eviter le contact des produits avec les yeux. En cas de contact avec les yeux, les laver immédiatement et abondamment avec de l'eau et consulter un spécialiste. Si votre client porte des lentilles, faites-les retirer avant de rincer abondamment à l'eau. Porter des gants appropriés. Conserver à l'abri de la chaleur. Produit ne pouvant pas être revendu au public. Utilisation uniquement réservée aux professionnels de la coiffure.

EN	Preparation
<ul style="list-style-type: none"> • The choice of the waving lotion depends on the hair quality. • Pour the active powder (part A) into the perm lotion (partB). • Shake well for a goodmixing. • KIT for one application. • A normal white deposit can be observed. Shake the bottle well before each application. 	

Application of Volubilis
<ul style="list-style-type: none"> • Wash the hair with the specific Equivital Pre-Perm shampoo. • Towel-dry carefully. • If necessary, apply “Equivital Pre-Perm Lotion” or “Equivital Pre-treatmentNormalisingMousse” paying particular attention to sensitive parts of the hair. • Wrap. The curl result depends on the diameter of the rod.

The indirect method is recommended for:
- hair length less than 15 cm

The direct method is recommended for:
- hair length more than 15 cm
- hair of different sensitiveness (the product is not very foaming).

• In indirect method, apply the lotion 3 times successively to each wound rod for a perfect penetration of the product.
• In direct method, apply 1 or 2 times.

Processing time
In indirect method, respect the fixed processing time under plastic film at room temperature.
0 natural resistant hair 20 minutes
1 natural hair 20 minutes
2 sensitive hair 10 minutes
3 very sensitive hair 10 minutes
In direct method, check curl formation. Do not use any additional heat (dryers).

Rinsing and neutralization
• Rinse thoroughly during 2 to 3minutes.
• Towel-dry.
• Apply about 2/3 of neutralizer to each wound rod, while lathering carefully.
• Leave to process for 5minutes.
• Unwind rods without pulling.
• Apply the remaining neutralizer all over the hair, and massage gently the ends.
• Rinse thoroughly during 2 to 3minutes.

Directions for use
• Caution : do not mix the perm lotion (part B) with the neutralizer, neither the active powder (part A) with the neutralizer.
The perm contains thioglycolic acid salts. The neutralizer contains hydrogen peroxide. Follow directions on enclosed leaflet. Keep out of reach of children. Avoid

all direct contact with the skin. Avoid contact with eyes. If the product comes in contact with eyes, rinse immediately and abundantly with water and consult a physician. If your client wears contact lenses, get the person to remove them prior to rinsing them thoroughly with water. Wear appropriate gloves. Keep away from heat. Product not for retail sale. For professional use only.

ES	Preparación
<ul style="list-style-type: none"> • Realizar el diagnóstico previo con el cabello seco y seleccionar la Loción Volubilis según la sensibilidad del cabello. • Verter el Polvo Activo (parte A) dentro de la Base de Permanente (parte B). • Agitar para una buena mezcla. • KIT para una aplicación. • Agitar el frasco antes de cada empleo. 	

Aplicación
<ul style="list-style-type: none"> • Lavar el cabello previamente. • Quitar el exceso de agua con una toalla. • Si fuera necesario, aplicar la “Lotion Uniformisante Pre-Perm Equivital” o el “Soin Normalisant Equivital” insistiendo particularmente en las partes sensibilizadas del cabello. • Proceder al enrollado. El resultado del bucle (rizo) está en función del diámetro del bigudí.

El método indirecto (saturación después del montaje) se aconseja en el caso de:
- Cabellos demenos de 15 cm

El método directo (saturación antes del montaje) se aconseja en el caso de:
- Cabellos de más de 15 cm
- hair of distintos grados de sensibilización.

• En el método indirecto, efectuar 3 pasadas sucesivas de la loción de base sobre cada bigudí para asegurar una impregnación perfecta del producto.
• En el método directo efectuar 1 o 2 pasadas.

Tiempo de exposición
En método indirecto, respetar el tiempo de exposición fijo bajo un filmo gorro de plástico a temperatura ambiente.
0 cabellos naturales resistentes 20 minutos
1 cabellos naturales 20 minutos
2 cabellos sensibilizados 10 minutos
3 cabellosmuy sensibilizados 10 minutos
En método directo controlar la subida del rizo. No poner bajo una fuente de calor.

Aclarado y neutralización
• Aclarar abundantemente durante 2 o 3minutos.
• Quitar el exceso de agua con una toalla.
• Aplicar el neutralizante sobre los bigudíes haciendo espuma con la ayuda de una esponja.
• Dejar actuar 5 minutos.
• Descenollar sin estirar.
• Aplicar el resto del neutralizante masajeando las puntas del cabello.
• Aclarar abundantemente durante 2 o 3 minutos.

Precauciones de empleo
• Atención: Nomezclar la permanente (parte B), ni el polvo activo (parte A) con el neutralizante.
La permanente contiene sales de ácido tioglicólico. El neutralizante contiene peróxido de hidrógeno. Seguir el modo de empleo del folleto. Mantener lejos del alcance de los niños. Evitar el contacto directo con la piel. Evitar el contacto con los ojos. En caso de contacto con los ojos, aclarar inmediata y abundantemente con agua y consultar con un especialista. En caso de que el cliente lleve lentes de contacto, quitarlas antes de aclarar abundantemente con agua. Utilizar guantes adecuados. Mantener alejado del calor. Este producto no puede ser revendido al público. Uso reservado exclusivamente a los profesionales.

DE	Vorbereitung
<ul style="list-style-type: none"> • Den richtigen Flüssigstoff wählen, übereinstimmend mit dem Haarzustand. • Das Aktiv-Puder (TeilA) der Formwelle (TeilB) beifügen. • Gut schütteln und vermengen. • KIT für eine Anwendung. • Eineweisse Ablagerung ist sichtbar: vor Gebrauch gut schütteln. 	

Anwendung
<ul style="list-style-type: none"> • Haare mit „Shampoo Avant Permanente Equivital“ waschen. • Handtuch trocknen. • Gegebenenfalls die “Lotion Uniformisante Pré-Perm Equivital” oder die “ Soin Normalisant Equivital” anwenden und dabei ganz besonders auf die angegriffenen Haarbereiche eingehen. • Einwickeln. Das Resultat der Formgebungist abhängig vom Diameter der Wickler.

Die indirekte Methode empfehlen wir:
- bei Haaren kürzer als 15 cm

Die direkte Methode empfehlen wir:
- bei Haaren länger als 15 cm
- bei Haaren mit unterschiedlicher Qualität (Das Produkt wird weniger schäumen)

• Bei der indirekten Methode, dieWickler 3 mal hintereinander befeuchten um ein Eindringen des Flüssigstoffes zu erhalten.
• Bei der direkten Methode, die Wickler 1 - 2 mal befeuchten.

Einwirkzeit
Bei der indirekten Methode die festen Einwirkzeiten unter Plastikfilm bei Zimmertemperatur respektieren.
0 natürliche dicke 20 Minuten
und harte Haare 20 Minuten
1 natürliche Haare 20 Minuten
2 sensibilisierteHaare 10 Minuten
3 sehr sensibilisierte Haare 10 Minuten
Bei der direkten Methode den Verlauf der Formgebung kontrollieren und keinen Aktivator gebrauchen.

Spülen und Fixierung
• Gründlich 2 - 3 Minuten spülen.
• Gut abtrocknen.
• Ungefähr 2/3 vom Inhalt der Fixierung gut schäumend auf die Wickler auftragen.
• Bis 5 Minuten einwirken lassen.
• Wickler entfernen ohne Ziehen.
• Den Rest 1/3 der Fixierung auftragen und in den Spitzen einmassieren.
• Gründlich 2 - 3 Minuten spülen.

Gebrauchshinweise
• Wichtig : Nicht die Formwelle (Teil B) oder das Aktiv-Puder (Teil A) mit der Fixierung vermengen. Die Formwelle enthält Salze der Thioglykolsäure. Das neutralisierende Produkt enthält Wasserstoffperoxid. Die Gebrauchsanweisung befolgen. Für Kinder unzugänglich aufbewahren. Direkten Hautkontakt vermeiden. Den Kontakt mit den Augen vermeiden. Bei Kontakt mit den Augen sofort mit reichlich klarem Wasser ausspülen und einen Augenarzt konsultieren. Kontaktlinsen sofort herausnehmen, dann die Augen mit viel Wasser spülen. Geeignete Handschuhe tragen. Gegen Wärme geschützt aufbewahren. Nicht für den öffentlichen Verkauf bestimmt. Die Verwendungist ausschließlich Frisörfachleuten vorbehalten.

ND	Voorbereiding
<ul style="list-style-type: none"> • Een goede keuzemaken van de sterkte die overeenkomt met de natuur van het haar. • Giet de actief poeder (deel A) bij de permanentebasis (deelB). • Schudden om goed te mengen. • KIT voor een toepassing. • Een wit bezinsel is waarneembaar. Schud de fles voor ieder gebruik. 	

Toepassing
<ul style="list-style-type: none"> • Was het haar met de shampoo Avant Permanente Equivital. • Handdoekdroog maken. • Breng indien nodig de “Lotion Uniformisante Pré-Perm Equivital” of de “Soin Normalisant Equivital” aan, speciaal op de gevoelige delen van het haar. • Begin met wikkelen. Het resultaat van de krul hangt af van de diameter van de wikkel.

De indirecte methode wordt aanbevolen bij:
- haar korter dan 15 cm

De directe methode wordt aanbevolen bij:
- haar langer dan 15 cm
- haar van verschillende kwaliteiten (Het product zal minder schuimen).

• Bij de indirecte methode 3 opeenvolgende malen de bigoudis bevochtigen met de reductievloeistof om een goede inwerking van het product te krijgen.
• Bij de directe methode 1 of 2 maal de bigoudis bevochtigen met de reductievloeistof.

Inwerktijd
Bij de indirecte methode de vaste inwerktijden respecteren onder film bij kamertemperatuur.
0 natuurlijk dik, stug haar 20 minuten
1 natuurlijk haar 20 minuten
2 gevoelig haar 10 minuten
3 zeer gevoelig haar 10 minuten
Bij de directe methode het verloop van de krulvorming controleren. Niet met een activator werken.

Spoeling en neutralisatie
• Gedurende 2 à 3 minuten grondig spoelen.
- Goed afsponznen.
- Gebruik ongeveer 2/3 van de neutralisatie op de wikkels en laat het goed schuimen.
- 5 minuten laten inwerken.
- Uitrollen zonder aan de wikkel te trekken.
- Gebruik het restant van de neutralisatie en masseer de haarpunten.
- Grondig spoelen gedurende 2 à 3minuten.

Voorzorgsmaatregelen:
• Attentie : Meng niet de permanentbasis (deel B) met de neutralisatie en ook niet het actief poeder (deel A) met de neutralisatie.
Die permanent basis bevat zouten van thioglycolaatzuur. Het neutraliserende product bevat waterstofperoxide. Volg de gebruiksaanwijzing. Buiten bereik van kinderen bewaren. Direct contact met de huid vermijden. Vermijd contact met de ogen. De ogen direct uitwassen en overdadig uitspoelen als het produkt ermee in kontaktr komt en consulteer een specialist. Indien uw klant lenzen draagt, deze uitnemen en de ogen spoelen met overvloedig water. Draag geschikte handschoenen. Bewaren beschut tegen warme. Product mag niet verkocht worden. Gebruik uitsluitend voorbehouden aan professionele kappers.